

*Testo del Rapporto
del Comitato Speciale dell'ONU*

ROMA 1967

**SUI FATTI
D'UNGHERIA**

ROMA - agosto 1957

A cura della Presidenza del Consiglio dei Ministri

Servizio dell'Informazione

Centro di Documentazione

FINITO DI STAMPARE IL 31
AGOSTO 1957 CON I TIPI DEL-
L'ARTE GRAFICA ROMANA -
ROMA - VIA G. MODENA, 92.

P R E M E S S A

Il 23 ottobre 1956 ebbe inizio in Ungheria l'insurrezione armata contro il regime sovietico.

Ad un anno di distanza da quegli avvenimenti che commossero l'opinione pubblica mondiale, vede la luce questo volume: traduzione integrale dei 17 capitoli elaborati dal « Comitato Speciale per la Questione d'Ungheria », nominato dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite il 10 gennaio 1957. Il Comitato, composto dai Rappresentanti dell'Australia, Ceylon, Danimarca, Tunisia e Uruguay, era presieduto dal Rappresentante della Danimarca, Alsing Andersen; relatore, K. C. O. Shann, Delegato dell'Australia.

Nel volume sono illustrate le cause storiche e remote della rivolta, la cronologia degli avvenimenti ed i motivi che furono alla base dei due successivi interventi delle Forze Armate sovietiche durante i Governi Nagy e Kàdàr. Dalla lettura dell'ampia documentazione raccolta dal Comitato dell'O.N.U., emerge il carattere democratico e popolare dell'insurrezione, ed è sufficiente scorrere il drammatico susseguirsi degli avvenimenti (23 ottobre - 4 dicembre 1956) per rendersi conto che l'azione non fu intrapresa da un gruppo o da una classe politica delimitata, ma che ad essa partecipò tutto il popolo senza distinzione: operai, studenti, intellettuali, contadini.

Notevole è pertanto il contributo che può fornire il materiale qui pubblicato, raccolto dalla Commissione da varie fonti — Nazioni Unite, documenti di origine ungherese, servizio di ascolto di Radio Budapest, documentazione di origine non governativa, testimonianze dirette, ecc. — nel momento in cui l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite si appresta a discutere l'inchiesta, oggetto di questa pubblicazione.

INDICE

PREMESSA Paragrafi Pagina

CAPITOLO I — ORGANIZZAZIONE E COMPITI DEL COMITATO

A. <i>Introduzione</i>	1	3
B. <i>I testimoni</i>	6	4
C. <i>Il sistema delle udienze</i>	24	8
D. <i>Materiale di documentazione</i>	27	9
E. <i>Tentativi per inviare osservatori in Ungheria e per prendere contatto con Imre Nagy</i>	32	11
F. <i>Ordine del rapporto del Comitato</i>	35	11
G. <i>Osservazioni generali sui lavori del Comitato</i>	44	14

ALLEGATO A

DELIBERAZIONE 1132 (XI) DELL'ASSEMBLEA GENERALE DELLE NAZIONI UNITE	19
---	----

CAPITOLO II — BREVE CRONISTORIA DELL'INSURREZIONE UNGHERESE

A. <i>Gli sviluppi anteriori al 22 ottobre 1956</i>	47	23
B. <i>Riunioni e dimostrazioni</i>	52	25
C. <i>I primi scontri a fuoco</i>	55	26
D. <i>La rivolta armata</i>	59	29
E. <i>I Consigli rivoluzionari e i Consigli operai</i>	62	30
F. <i>Sviluppi politici</i>	64	31
G. <i>Nagy chiarisce la sua posizione</i>	68	33
H. <i>La dichiarazione di neutralità</i>	74	37
I. <i>Nuovo intervento delle forze sovietiche</i>	75	38
J. <i>Kádár forma un governo</i>	77	39
K. <i>Eliminazione di Nagy</i>	80	42

	Paragrafi	Pagina
L. <i>L'occupazione militare sovietica</i>	83	43
M. <i>Gli ultimi sviluppi</i>	88	45
N. <i>Sommario delle conclusioni</i>	89	46

CAPITOLO III — L'INSURREZIONE SECONDO IL GOVERNO DELL'U.R.S.S. E IL GOVERNO DI JANOS KADAR

		51
A. <i>Introduzione</i>	90	53
B. <i>Le questioni sul tappeto</i>	95	54
C. <i>La giustificazione dell'intervento sovietico</i>	103	58
D. <i>Lo sviluppo degli avvenimenti</i>	113	63
1. <i>Lagnanze giustificate</i>	114	63
2. <i>Pretesi preparativi per una contro-rivoluzione</i>	120	66
3. <i>La reazione</i>	132	71
E. <i>Conclusioni</i>	149	79

PARTE A

L'INTERVENTO MILITARE E IL SUO RETROSCENA POLITICO	81
---	-----------

CAPITOLO IV — L'INTERVENTO MILITARE SOVIETICO (24 ottobre - 3 novembre 1956)

		83
A. <i>Introduzione</i>	151	85
B. <i>Movimenti delle truppe sovietiche e zone di combattimento</i>	153	86
C. <i>La resistenza del popolo ungherese all'attacco sovietico</i>	160	88
D. <i>Il ritiro delle truppe sovietiche da Budapest</i>	171	93
E. <i>Spiegamento logistico di nuove forze sovietiche</i>	178	97
F. <i>Conclusioni</i>	185	101

CAPITOLO V — IL SECONDO INTERVENTO MILITARE SOVIETICO

		103
A. <i>Introduzione</i>	186	105
B. <i>I rapporti tra gli insorti e l'esercito ungherese</i>	188	106
C. <i>I combattimenti a Budapest</i>	196	110

	Paragrafi	Pagina
D. <i>I combattimenti nei quartieri industriali di Budapest</i>	199	112
E. <i>I combattimenti nelle province</i>	204	116
F. <i>Conclusioni</i>	215	124
CAPITOLO VI — LE CIRCOSTANZE POLITICHE DEL PRIMO INTERVENTO MILITARE		127
A. <i>Introduzione</i>	216	129
B. <i>La popolarità di Imre Nagy</i>	218	129
C. <i>I dubbi sulla posizione di Nagy</i>	221	131
D. <i>Il limitato accesso delle delegazioni al Primo Ministro Nagy prima del 29 ottobre</i>	233	136
E. <i>I rifiuti di Nagy</i>	241	139
F. <i>La detenzione di Nagy alla sede del Partito Comunista</i>	246	142
G. <i>I Russi furono veramente invitati ad intervenire?</i>	259	146
H. <i>Conclusioni</i>	266	148
CAPITOLO VII — IL RETROSCENA POLITICO DEL SECONDO INTERVENTO SOVIETICO		151
A. <i>Introduzione</i>	267	153
B. <i>La posizione politica di Kádár anteriormente al 4 novembre</i>	271	155
C. <i>Le relazioni tra Kádár e Nagy</i>	285	164
D. <i>Il rovesciamento del Governo Nagy</i>	289	166
E. <i>La formazione del Governo Kádár</i>	296	171
F. <i>Conclusioni</i>	301	175
CAPITOLO VIII — IL PROBLEMA DELLA PRESENZA E DELL'IMPIEGO DELLE FORZE ARMATE SOVIETICHE IN TERRITORIO UNGHERESE ALLA LUCE DEGLI IMPEGNI INTERNAZIONALI SOTTOSCRITTI DALL'UNGHERIA		179
A. <i>Introduzione</i>	304	181
B. <i>Gli strumenti internazionali post-bellici che governano lo status internazionale dell'Ungheria</i>	306	182

	Paragrafi	Pagina
C. <i>Applicabilità di questi strumenti internazionali all'intervento militare sovietico</i>	318	187
D. <i>La richiesta per il ritiro delle forze armate sovietiche</i>	326	194
E. <i>La questione del ritiro delle forze armate sovietiche dopo il 4 novembre 1956</i>	348	209
F. <i>Osservazioni finali</i>	365	218

ALLEGATO A

<p>ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA POPOLARE UNGHERESE E IL GOVERNO DELL'U.R.S.S. SULLO « STATUS » LEGALE DELLE FORZE SOVIETICHE DISLOCATE TEMPORANEAMENTE NEL TERRITORIO DELLA REPUBBLICA POPOLARE UNGHERESE, CONCLUSO A BUDAPEST IL 27 MAGGIO 1957</p>	221
---	-----

PARTE B

<p>LE CONSEGUENZE DELL'USO O DELLA MINAC- CIA DELL'USO DI FORZA SULL'INDIPENDENZA POLITICA DELL'UNGHERIA</p>	226
--	-----

<p>CAPITOLO IX — I PRECEDENTI E GLI SCOPI DELL'IN- SURREZIONE</p>	227
<p>A. <i>Introduzione</i></p>	370 229
<p>B. <i>I precedenti dell'insurrezione</i></p>	375 231
<p>C. <i>Gli scopi palesi dell'insurrezione</i></p>	239
<p>1. <i>La natura dell'insurrezione</i></p>	392 239
<p>2. <i>Le risoluzioni e i manifesti del 20-23 ottobre 1956</i></p>	401 242
<p>3. <i>Analisi delle richieste avanzate all'inizio dell'insurrezione</i></p>	248
<p>a) <i>Richieste politiche</i></p>	405 248
<p>b) <i>Richieste economiche</i></p>	414 251
<p>c) <i>Richieste culturali</i></p>	421 254
<p>D. <i>Atteggiamento del popolo ungherese verso la Polizia per la Sicurezza dello Stato (AVH)</i></p>	423 255

ALLEGATI

A. Appello approvato in una riunione del Politecnico di Budapest tenuta alla « Casa dello Studente Andràs Hess » (Casa Centrale degli Studenti di Edilizia del Politecnico) il 19 ottobre 1956	261
B. Appello degli studenti della facoltà di Medicina dell'Università di Budapest (DISZ) del 22 ottobre 1956	263
C. Risoluzione indirizzata ai partecipanti all'assemblea generale del DISZ il 22 ottobre 1956	265
D. Prima stesura delle richieste degli studenti del Politecnico di Budapest del 22 ottobre 1956	268
E. I dieci punti del Circolo Petöfi 22 ottobre 1956	269
F. Gli scopi della Lega della Gioventù Operaia (DISZ) del Gruppo Giovanile del Partito Ungherese dei Lavoratori (Comunista) - 23 ottobre 1956	271
G. Appello del Comitato Rivoluzionario degli Intellettuali Ungheresi del 28 ottobre 1956	272

CAPITOLO X — LE DIMOSTRAZIONI DEGLI STUDENTI E LE ORIGINI DEL CONFLITTO ARMATO A BUDAPEST 275

A. <i>Introduzione</i>	435	277
B. <i>Le assemblee degli studenti del 22 ottobre</i>	437	278
C. <i>L'inizio e l'organizzazione delle dimostrazioni</i>	452	282
D. <i>Le dimostrazioni presso le statue di Petöfi e di Bem</i>	456	284
E. <i>Le dimostrazioni al Parlamento</i>	461	286
F. <i>La rimozione della statua di Stalin</i>	467	289
G. <i>I primi spari</i>	468	289
H. <i>Sviluppi successivi</i>	476	292
I. <i>Al Palazzo del Parlamento il 25 ottobre</i>	481	294

CAPITOLO XI — I CONSIGLI RIVOLUZIONARI E OPERAI 297

I. <i>Introduzione</i>	485	299
II. <i>Consigli Rivoluzionari</i>		301
A. <i>Consigli territoriali:</i>		
1. <i>Le province</i>	493	301

	Paragrafi	Pagina
2. <i>Il Consiglio Nazionale Transdanubiano</i>	506	307
3. <i>Budapest</i>	510	310
B. <i>Consigli funzionali e rappresentativi</i>		312
1. <i>Gli studenti e la gioventù</i>	513	312
2. <i>Le forze armate</i>	518	314
3. <i>Il Comitato Rivoluzionario degli Intellettuali Ungheresi</i>	523	317
C. <i>La formazione di Comitati rivoluzionari nei Dipar- timenti governativi</i>	524	317
D. <i>Gli sforzi per il coordinamento dei Consigli e dei Comitati Rivoluzionari</i>	533	320
E. <i>I contatti dei Consigli Rivoluzionari all'interno del Governò</i>	537	322
III. <i>I Consigli Operai nelle fabbriche</i>	539	323
A. <i>Istituzione e funzioni dei Consigli Operai</i>	542	325
B. <i>Autorizzazione e incoraggiamenti dei Consigli Ope- rai da parte dei Sindacati, del Partito e del Governò</i>	549	329
C. <i>Conclusioni</i>	560	334

CAPITOLO XII — LA RIAFFERMAZIONE DEI DIRITTI

POLITICI (26 ottobre - 3 novembre)		337
A. <i>Introduzione</i>	562	339
B. <i>Il periodo di transizione: il Governò Nazionale del 27 ottobre (26-29 ottobre)</i>	563	339
C. <i>Abolizione del sistema del Partito Unico e istituzio- ne del Comitato ristretto di Ministri del 30 ot- tobre</i>	573	344
D. <i>La rinascita dei partiti politici</i>	576	346
E. <i>Il Governò di coalizione del 3 novembre</i>	588	355

CAPITOLO XIII — L'INTERVENTO SOVIETICO NEL-

L'ATTUALE REGIME		361
A. <i>Introduzione</i>	595	363
B. <i>L'amministrazione sovietica dell'Ungheria</i>	596	363
C. <i>Le misure repressive sovietiche</i>	605	369

	Paragrafi	Pagina
D. <i>I rapporti tra i Consigli Operai e le autorità sovietiche</i>	617	376
E. <i>L'atteggiamento verso il Governo ungherese</i>	622	379
F. <i>Il rapimento del Primo Ministro Imre Nagy</i>	630	383
G. <i>Conclusioni</i>	640	387
CAPITOLO XIV — I DIRITTI POLITICI DOPO LA RIVOLUZIONE		389
I. <i>I Consigli Operai</i>		391
A. <i>Le relazioni tra Consigli Operai e Governo</i>	641	391
B. <i>La funzione del Partito Comunista nei Consigli Operai</i>	663	407
C. <i>I Consigli Operai e i Sindacati</i>	671	412
II. <i>Lo Statuto post-rivoluzionario delle organizzazioni politiche</i>		416
A. <i>Le trattative con i partiti politici</i>	676	416
B. <i>Il destino delle altre organizzazioni e della stampa</i>		423
1. <i>I Consigli rivoluzionari</i>	691	423
2. <i>La stampa</i>	698	427
3. <i>Le organizzazioni giovanili</i>	702	429
III. <i>Conclusioni</i>	708	433

PARTE C

ATTI SPECIFICI DI VIOLAZIONE DEGLI ALTRI DIRITTI DEL POPOLO UNGHERESE	437
---	-----

CAPITOLO XV — LE DEPORTAZIONI		439
A. <i>Introduzione</i>	713	441
B. <i>L'inchiesta del Comitato</i>	720	444
C. <i>La cattura dei deportati</i>	723	446
D. <i>L'esperienza dei deportati nell'U.R.S.S.</i>	731	449
E. <i>Ammissioni delle deportazioni da parte delle Autorità sovietiche</i>	737	453

	Paragrafi	Pagina
CAPITOLO XVI — ALTRE VIOLAZIONI DEI DIRITTI UMANI E DELLE LIBERTA' FONDAMENTALI		457
A. <i>Osservazioni preliminari</i>	741	459
B. <i>Le ostilità</i>	744	460
C. <i>La repressione</i>	752	464
D. <i>Lo spettro dell'A.V.H.</i>	768	474
E. <i>I diritti umani</i>	778	482
CAPITOLO XVII — CONCLUSIONI	784	487

APPENDICE

ELENCO DEL MATERIALE DI DOCUMENTAZIONE SULLA QUESTIONE UNGHERESE	495
A - <i>Documentazione delle Nazioni Unite</i>	497
B - <i>Documenti d'origine ungherese</i>	497
C - <i>Servizio d'Ascolto di Radio Budapest</i>	501
D - <i>Comunicazioni trasmesse da membri delle Nazioni Unite</i>	501
E - <i>Documentazione d'origine non governativa</i>	503
F - <i>Varie</i>	504

ERRATA CORRIGE

Pag. 51, sommario Cap. III - I numeri 1, 2, 3 vanno inseriti sub *D* anzichè *E*. In luogo di *F* leggasi *E*.

Pag. 93, paragrafo 171: anzichè capoverso *C* leggasi *D*.